

DAFTAR PUSTAKA

- Alwi, Hasan, dkk. 1988. (ed. 1). *Tata Bahasa Baku Bahasa Indonesia*. Jakarta: Balai Pustaka.
- Alzuhdy, Yosa Abduh. 2014. Analisis *Translation Shift* dalam Penerjemahan Bilingual Bahasa Inggris – Bahasa Indonesia. *Diksi*, (22), 185-193.
- Arifin, Winarsih dan Farida Sumargono. 2007. *Kamus Perancis-Indonesia*. Jakarta: PT. Gramedia Pustaka Utama.
- Arifin, Zaenal dan S. Amran Tasai. 2002. *Cermat Berbahasa Indonesia untuk Perguruan Tinggi*. Jakarta: Akademika Pressindo.
- Baehaqie, Imam. 2008. *Sintaksis: Teori dan Analisisnya*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Baehaqie, Imam. 2014. *Sintaksis Frasa*. Yogyakarta: Ombak.
- Baskoro, B. R. Suryo. 2000. Perbandingan Artikel Bahasa Prancis dengan Bahasa Indonesia. *Humaniora*, (1), 9-21.
- Catford, John Cunnison. 1965. *A Linguistic Theory of Translation*. London : Oxford University Press.
- Delatour, Y., Jennepin, D., Léon Dufour, M., Teyssier, B. (ed. 43). 2004. *Nouvelle Grammaire du Français*. Paris : Hachette Livre.
- Dubois, J., dan Charlier-Dubois, F. 1970. *Eléments de linguistique française : syntaxe*. Paris : Librairie Larousse.
- Dumas, Alexandre. 1998. *La Dame aux camélias*. Paris : Pocket Classiques.
- Dumas, Alexandre. 2012. *The Lady of the Camellias*. Yogyakarta: Bentang.
- Dwijatmoko, B. B. 2001. *Sintaksis Verba Bahasa Indonesia*. Yogyakarta: Fakultas Sastra Universitas Sanata Dharma.
- Grevisse, Amurice. (ed. 14). 2008. *Le Bon Usage*. Belgia: De Boeck & Larcier.
- Halliday, M.A.K. (ed. 4). 2014. *Halliday's Introduction to Functional Grammar*. London: Routledge.
- Haryanti, Dwi. 2006. Pergeseran Terjemahan *Nouns* dalam *The Oldman and the*

Sea, A Farewell to Arms, dan Terjemahannya dalam Bahasa Indonesia.
Jurnal Penelitian Humaniora, (7), 167-187.

Keraf, Gorys. (ed. 10). 1984. *Tatabahasa Indonesia*. Ende Flores: Nusa Indah.

Kridalaksana, H. (ed. 2). 1983. *Kamus Linguistik*. Jakarta : PT Gramedia.

Kridalaksana, H. (ed. 5). 2007. *Kelas Kata dalam Bahasa Indonesia*. Jakarta:
PT. Gramedia.

Labrousse, P. (ed. 5). 2009. *Kamus Umum Indonesia-Prancis*. Jakarta :
PT Gramedia Pustaka Utama.

Larson, Mildred. L. (ed. 2). 1998. *Meaning-Based Translation*. Maryland:
University Press of America, Inc.

Laurent, Nicolas dan Bénédicte Delaunay. 2006. *Bescherelle : La Grammaire
pour tous*. Paris : Hatier.

Laurent, Nicolas dan Bénédicte Delaunay. 2012. *Bescherelle: La Grammaire pour
tous*. Paris: Hatier.

Nida, Eugene A dan Charles Taber. 1974. *The Theory and Practice of
Translation*. London : E.J. Brill.

Ramlan, M. (ed. 3). 1987. *Kata Depan atau Preposisi dalam Bahasa Indonesia*.
Yogyakarta: CV. Karyono.

Sajarwa. 2003. Sistem Ketakrifan dalam Bahasa Prancis. *Humaniora*, (15), 1-13.

Sudaryanto. 1986. *Metode Linguistik Bagian Pertama: ke Arah Memahami
Metode Linguistik*. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press.

Sudaryanto. 1988. *Metode Linguistik Bagian Kedua: Metode dan Aneka Teknik
Pengumpulan Data*. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press.

Sudaryanto. 1993. *Metode dan Aneka Teknik Analisis Bahasa: Pengantar
Penelitian Wahana Kebudayaan Secara Linguistik*. Yogyakarta: Duta
Wacana University Press.

Suhardi. 2013. *Dasar-Dasar Ilmu Sintaksis Bahasa Indonesia*. Yogyakarta:
Ar-Ruzz Media.

Tisani, Febita Nur. 2009. *Pergeseran Terjemahan Nomina Novel L' Aube pada
Novel Terjemahan Fajar*. Yogyakarta: Skripsi S1 Sastra Prancis Fakultas
Ilmu Budaya Universitas Gadjah Mada.

Verhaar, J.W.M. 1996. *Asas-Asas Linguistik Umum*. Yogyakarta : Gadjah Mada University Press.

Yuliyansyah, Denta. 2013. *Pergeseran Semantis Penerjemahan Unsur-Unsur Seksual dalam Komik Titeuf*. Yogyakarta : Skripsi S1 Sastra Prancis Fakultas Ilmu Budaya Universitas Gadjah Mada.

DAFTAR LAMAN

Cowgill, Warren dan Jay H. Jasanoff. 2016. "Indo-European languages". <https://www.britannica.com/topic/Indo-European-languages> diakses pada 28 September 2016 pukul 22.47 WIB.

Blust, Robert Andrew. 2016. "Austronesian languages". <https://www.britannica.com/topic/Austronesian-languages> diakses pada 28 September 2016 pukul 22.50 WIB.